

Ⓐ **Originalbetriebsanleitung**
Ⓒ **Heißluftgenerator**

Mode d'emploi d'origine
Générateur d'air chaud

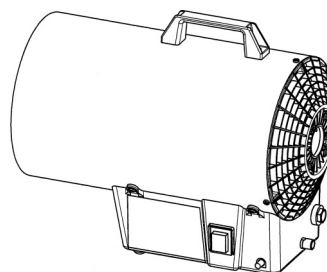
Istruzioni per l'uso originali
Generatore d'aria calda

Ⓗ **Eredeti használati utasítás**
Hőlégbefúvó

Ⓔ **Originalna navodila za uporabo**
Generator vročega zraka

**ROYAL**

 **0085**



Art.-Nr.: 21839

EH-Nr.: 23.304.38

I.-Nr.: 11010

RHG 175 Niro (CH)

Art.-Nr.: 21839

EH-Nr.: 23.304.39

I.-Nr.: 11010

RHG 175 Niro (HU/SLO)

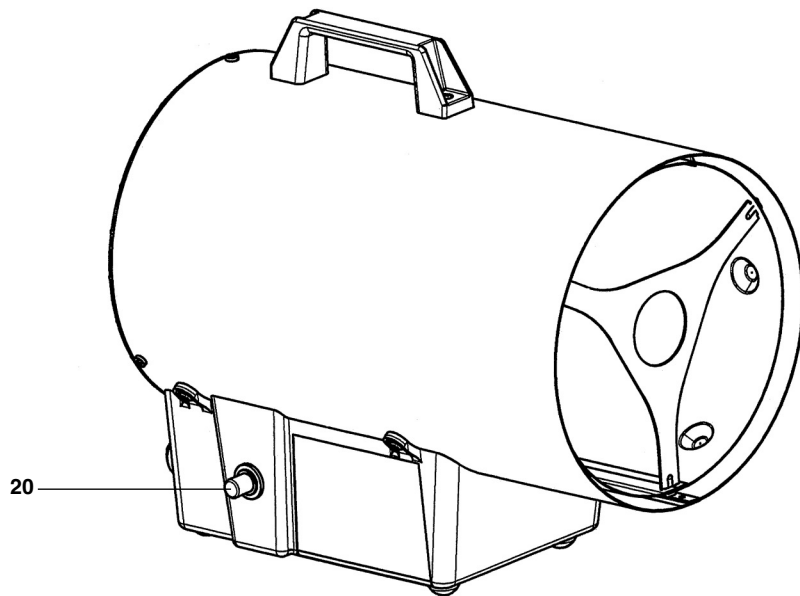
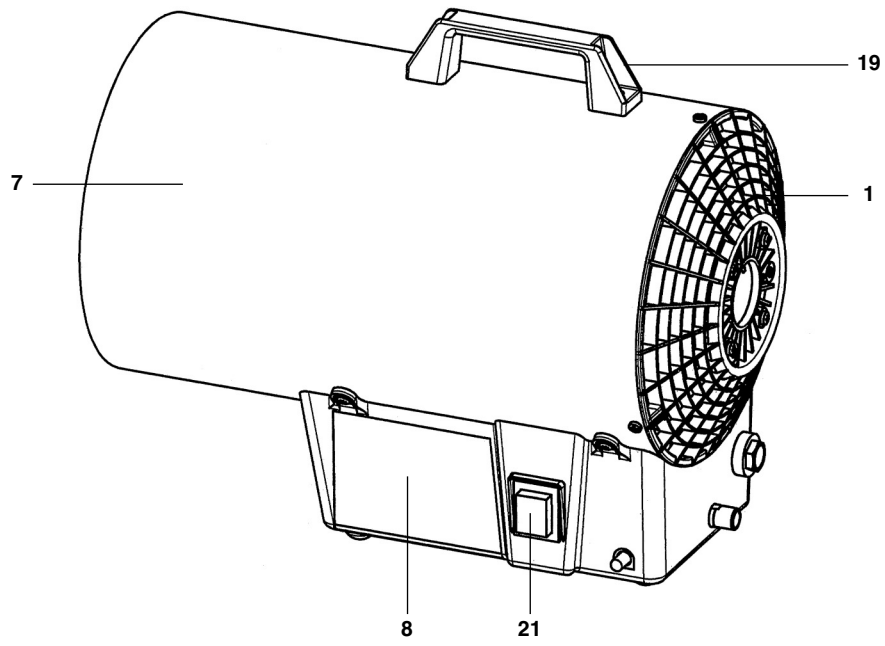
Art.-Nr.: 21839

EH-Nr.: 23.304.40

I.-Nr.: 11010

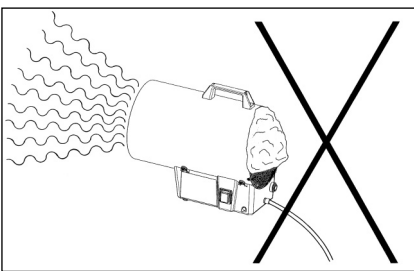
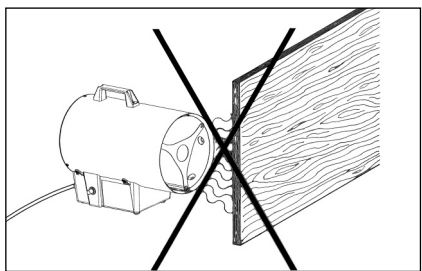
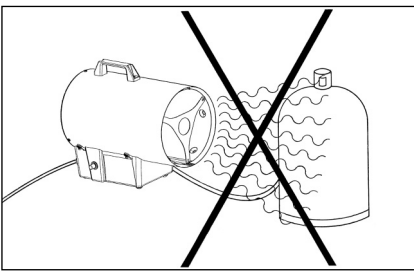
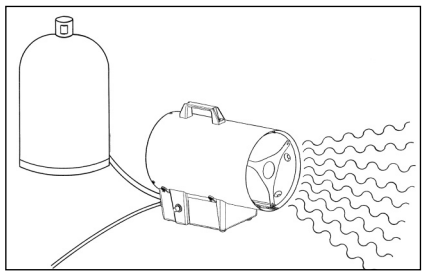
RHG 175 Niro (AT)

1

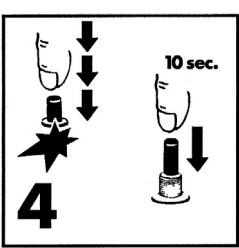
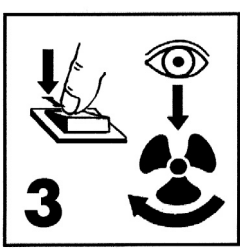
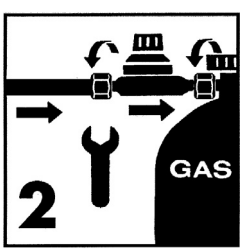
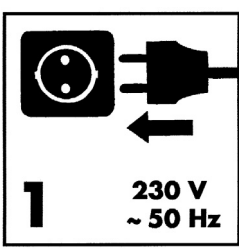


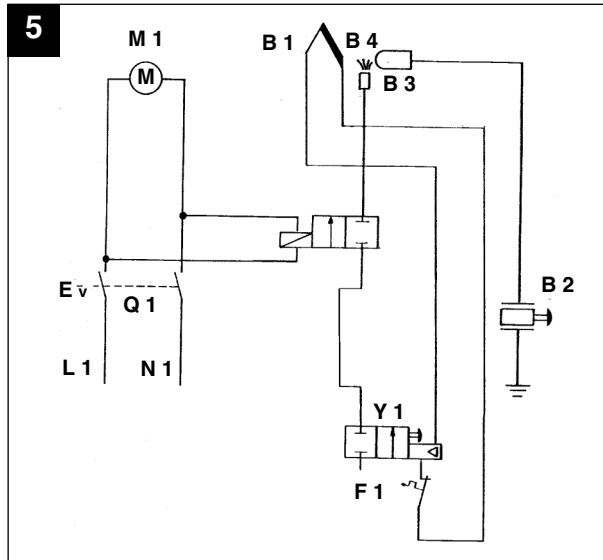
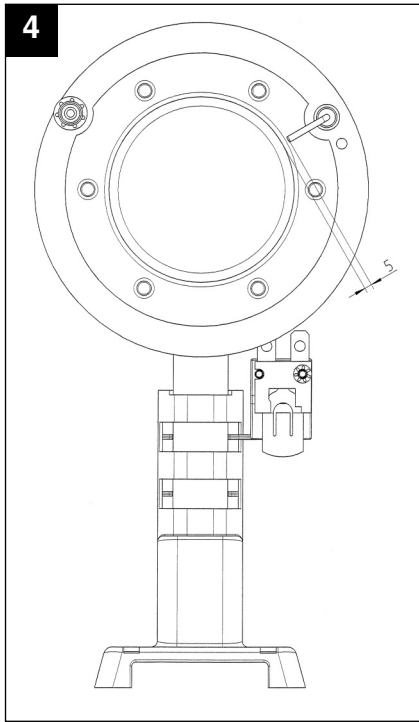
2

2



3





1. Sicherheitshinweise (Abb. 2)

- Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung genau durch.
- Schaltet der Temperaturbegrenzer während des Betriebes ab, so ist vor Wiederinbetriebnahme die Ursache der Überhitzung zu beseitigen! Luftansaugung oder Ausblasung behindert? Lüfter blockiert?
- Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen und entfernt von brennbaren Materialien verwenden und für ausreichende Frischluftzufuhr sorgen.
- **Nicht in geschlossenen Räumen verwenden!**
- Der ständige Aufenthalt von Personen im Aufstellungsraum ist verboten.
- **Nur** den mitgelieferten Druckregler benutzen (**DIN 4811, Teil 1, Ausgabe 10/78**).
- Den Heizer nicht ohne Abdeckhaube laufen lassen.
- In dem Raum, wo der Heizer läuft, muss eine gute Lüftung gewährleistet sein. Man benötigt eine Öffnung nach außen von 25 cm² pro 1,0 kW, mindestens 250 cm². Die Mindestraumgröße beträgt 100 W/m³ Rauminhalt. Die Mindestraumgröße darf 100 m³ nicht unterschreiten.
- Der Heizer darf **nicht** in der Nähe von **feueregefährlichen** Materialien aufgestellt werden und keine Gegenstände, auch wenn diese nicht brennbar sein sollten, im Abstand von weniger als einem Meter vom Heizer lagern.
- Der Durchmesser des Ausblaskegels darf **auf keinen Fall** verringert werden.
- Im Falle einer schlechten Arbeitsweise des Heizers setzen Sie sich bitte mit unserer Kundendienst-Abteilung in Verbindung.
- Vor jeder Wartungs- und Instandsetzungsarbeit **immer** erst den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Gasflasche während des Betriebs **nie** vor das Heißluftgebläse stellen, **immer** seitlich dahinter **-Brandgefahr-**
- **Achtung!** Gerät während des Betriebs nicht auf leicht brennbaren Untergrund stellen (am besten auf eine Blechplatte) **-Brandgefahr-**
- Achten Sie darauf, dass das Luftansauggitter und das Ausblasgitter des Heißluftgebläses immer frei ist und nicht verdeckt wird.
- Beim Abschalten des Gerätes immer erst den Hauptschalter auf „AUS“ setzen, nie zuerst Netzstecker von der Netzsteckdose ziehen.
- Im Falle einer undichten Stelle (Gasleck), sofort das Flaschenventil schließen. Gerät abstellen, evtl. defekte Teile gegen neue Teile austauschen.

- Gasbetriebene Geräte dürfen nicht in Untergeschossen oder unter Erdgleiche betrieben werden.
- Ein Gasflaschenwechsel darf nur durchgeführt werden, wenn keine Zündquellen in der Umgebung des Gerätes vorhanden sind.
- Darf nicht für die Beheizung von bewohnbaren Räumen in Wohngebäuden benutzt werden. Für die Verwendung in öffentlichen Gebäuden sind die nationalen Bestimmungen zu beachten!
- **Achtung! RHG 175 Niro ohne Schlauchbruchsicherung nur für private Nutzung. Für gewerbliche Nutzung nur mit Schlauchbruchsicherung zu verwenden!**
- Der Anschlusschlauch ist gegen thermische, chemische und mechanische Beschädigungen (z. B. Verdrehung) zu schützen.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

2. Übersicht (Abb. 1)

- 1 Motorgitter
- 7 Mantel komplett
- 8 Sockel
- 19 Griff
- 20 Piezozündknopf
- 21 EIN/AUS-Schalter

3. Inbetriebnahme (Abb. 3)

Bitte beachten Sie bei der Inbetriebnahme des Heizers die technischen Regeln von Flüssiggas TRF 1988, sowie die Berufsgenossenschaftlichen Richtlinien zur Verwendung von Flüssiggas ZH 1/455.

Beachten Sie auch den nachstehenden Text und gehen Sie der Reihe nach vor.

1. Netzstecker in die Netzsteckdose stecken (230 V ~ 50 Hz).
2. Gasschlauch mit Druckminderer an das Gasventil anschrauben (auf Dichtheit der Verschraubungen achten!). Gasflaschenventil aufdrehen.
3. EIN-AUS-Schalter betätigen.
Von der Ansaugeite durch Augenschein prüfen, ob der Lüftermotor dreht.
4. Nur wenn der Lüfter dreht, Gasventilknopf drücken und gleichzeitig Zündtaste wiederholt drücken bis der Brenner gezündet hat. Nach dem Zünden den Gasventilknopf noch ca. 10 Sek gedrückt halten.

AT/
CH

5. Zum Abstellen der Heizung immer erst das Gasflaschenventil zudrehen, erst danach Lüftermotor abstellen und Netzstecker ziehen.

4. Brennstoff

Handelsübliches Propan (DIN 51622)
Handelsübliches Butan (DIN 51622)
Druckminderer 300 mbar

Sie können das Gerät mit jeder 5 kg oder 11 kg Gasflasche oder größere Gebinde betreiben.
Zum Anschluss des Gerätes an eine Gasflasche nur Druckminderer mit Ausgangsdruck von 300 mbar nach DIN 4811 Teil 1 sowie Flüssiggas-Schlauchleitung Druckklasse 6 nach DIN 4815 Teil 2, Länge 100 cm verwenden.

5. Lüftung

Achtung:

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben (**Gerät ist nicht für geschlossene Räume vorgesehen**). **Der ständige Aufenthalt von Personen in diesen Räumen ist verboten**. Wenn mehr als ein Heizgerät in einem Raum in Betrieb genommen wird, muss für entsprechend mehr Frischluftzufuhr gesorgt sein.

6. Aufbewahrung / Pflege / Reparatur

- Vor jeder Wartungs- und Instandhaltungsarbeit immer erst den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen und Gasflaschenventil schließen.
 - Druckregler mit Gasschlauch entfernen, Dichtung auf Beschädigung prüfen. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die ISC GmbH.
 - Flüssiggasflasche niemals im Hause, unter erdgleiche oder an unbelüfteten Plätzen aufbewahren!
 - Die Ventile der Flüssiggasflasche müssen mit Ventilschutzkappen und Verschlussmuttern versehen sein.
 - Gasflaschen - auch leere - müssen stehend aufbewahrt werden.
 - Der Heißluftgenerator kann mit allen handelsüblichen nichtscheuernden und nichtbrennbaren Flüssigkeiten gereinigt werden. Das Gerät muss bei der Reinigung außer Betrieb und ausreichend abgekühlt sein.
- Achtung!** Gerät nicht mit Druckwasser (Abspritzen mit dem Wasserschlauch, Dampfstrahl oder

Hochdruck reinigen).

- Reparaturen und Wartungsarbeiten am Heißluftgenerator dürfen nur von einem zugelassenen Gasinstallateur ausgeführt werden.
- Bei Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wartung:** Wenigstens einmal pro Monat und jedes Mal wenn die Flüssiggasflasche ausgetauscht wird sind die Schlauchleitungen (Gaschlauch) zu überprüfen. Wenn die Schlauchleitungen Anzeichen von Brüchigwerden oder andere Beschädigungen aufweisen, müssen sie gegen neue Schlauchleitungen derselben Länge und gleichwertiger Qualität ausgetauscht werden. Eine Wartungsprüfung von Gerät, Schlauchleitungen und Druckregler durch einen Fachbetrieb muss alle 2 Jahre durchgeführt werden. Defekte Teile sind dabei zu ersetzen. Wir empfehlen den Druckregler nach 10 Jahren auszutauschen, da Gummidichtungen und Membrane porös werden können.
- Das Gerät ist staubfrei und frei von Ablagerung aller Art zu halten.
- Ansaug- und Ausblasgitter sind regelmäßig zu säubern.
- Die Stellung der Zündelektrode ist nach Abb. 4 zu kontrollieren und einzustellen.
- Nach Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist eine Funktionskontrolle des gesamten Gerätes mit einer Dichtheitskontrolle aller gasführenden Verbindungen (z. B. mit Lecksuchspray oder Seifenlauge) sowie einen elektrische Sicherheitsprüfung nach VDE 0701 durchzuführen.

7. Anschlussplan (Abb. 7)

Q1 Ein-Aus-Schalter
F1 Sicherungstermostat
M1 Lüftermotor
Y1 Thermoelek. Zündsicherung (Gasventil)
Y2 Sicherheitsmagnetventil
B1 Thermoelement
B2 Piezozündung
B3 Zündelektrode
B4 Brenner

8. Technische Daten

Nennwärmebelastung:	max. (Hi) 17 kW
Luftdurchsatz:	500 m³/h
Anschlusswert:	G 30: 1430 g/h
Geräteklasse:	I3B/P
Bestimmungsland:	AT, CH, HU, SI
Gasart:	handelsübliches Propan (DIN 51622) handelsübliches Butan (DIN 51622)
Betriebsdruck P:	300 mbar (Propan/Butan)
Netzanschluss:	230 V~50 Hz, 0,17 A, 38 W
Schutzart:	IP44
Temperaturklasse:	75°C

9. Fehlersuche

Fehler	Gründe	Beseitigung
Motor läuft nicht an	Kein Strom	– Netzstecker überprüfen – Netzanschluss überprüfen
Piezo zündet nicht	Elektrode in falscher Stellung	Elektrode prüfen und genau ausrichten nach Zeichnung
Kein Gas am Brenner	– Gashahn ist geschlossen – Gasflasche leer – Gasschlauch oder Anschlüsse undicht	– Hahn öffnen – Neue Gasflasche – Undichte Stelle mit Seifenschaum ausfindig machen und beheben
Der Brenner springt an, Flamme erlischt, sobald man das Gasventil loslässt	– Das Thermoelement war nicht warm genug – Das Sicherheitsthermostat schaltet ab	– Zündvorgang wiederholen, indem der Gasventilknopf gedrückt wird – Gerät ein paar Minuten abkühlen lassen und neu zünden
Brenner fällt während des Betriebes aus	– zu hoher Gasaustritt – zu wenig Luftzufuhr	– Druckregler überprüfen lassen und gegebenenfalls auswechseln. – Ansauggitter überprüfen und reinigen – Lüfter überprüfen

Achtung!

Reparaturen dürfen **nur** von Fachwerkstätten durchgeführt werden!

FR

1. Mesures de sécurité (Fig. 2)

- Lire attentivement ces instructions avant la mise en service.
- En cas de déclenchement du coupe-circuit thermique pendant le fonctionnement, éliminer la cause de l'échauffement avant la remise en service. Aspiration d'air ou soufflerie obstruées ? Ventilateur bloqué ?
- Utilisez l'appareil uniquement dans des salles bien aérées, dans lesquelles les matériaux inflammables ont été retirés et qui disposent d'un apport d'air frais suffisant.
Ne pas utiliser dans des salles closes !
- La présence permanente de personnes dans la pièce où l'appareil a été installé est interdite.
- N'utilisez que des manostats de 300 mbars
- L'appareil de chauffage ne doit pas fonctionner sans capot.
- La salle dans laquelle le chauffeur marche doit disposer d'une bonne aération. On a besoin d'une ouverture vers l'extérieur de 25 cm² par 1,0 kW, d'au moins 250 cm². La salle doit avoir au minimum 100 W/m³ de cubage. La taille de la salle ne doit pas être inférieure à 100 m³.
- **Eviter** d'installer l'appareil de chauffage à proximité de **matériaux inflammables** et ne stocker aucun objet, même non-inflammable dans un rayon de 1 mètre.
- Ne réduire **en aucun cas** le diamètre du cône soufflant.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil de chauffage, prière de contacter notre service après-vente.
- Retirer **inconditionnellement** la prise du secteur avant tous travaux de maintenance ou de remise en état.
- Ne jamais placer la bouteille de gaz devant la soufflerie à air chaud, mais **toujours** derrière de côté - risque d'incendie.
- **Attention!** Ne pas déposer l'appareil en fonctionnement sur un support inflammable (mais de préférence sur une plaque en tôle)
- risque d'incendie -
- Veiller à ce que la grille d'aspiration d'air et la grille d'échappement de la soufflante à air chaud soient toujours dégagées et pas obstruées.
- Pour mettre l'appareil hors circuit, mettre d'abord l'interrupteur principal sur „ARRET“, avant de retirer la fiche de secteur de la prise de courant - jamais inversement!
- Dans le cas où un endroit ne serait pas étanche (fuite de gaz), fermez immédiatement la soupape de la bouteille. Déposez l'appareil et remplacez les pièces éventuellement défectueuses par de nouvelles pièces.

- Les appareils à gaz ne doivent pas être utilisés dans les sous-sols ou sous le niveau de la terre.
- L'échange de la bouteille de gaz doit exclusivement se faire lorsque aucune source d'allumage ne se trouve dans l'environnement de l'appareil.
- Il est interdit de l'utiliser pour chauffer des pièces habitables dans des immeubles d'habitation. Pour l'utilisation dans les bâtiments publics, il faut respecter les prescriptions nationales !
- **Attention! RHG 175 NIRO sans goupille de cisaillement pour tuyau, uniquement pour usage privé. En usage professionnel, à utiliser exclusivement avec goupille de cisaillement pour tuyau !**
- Le tuyau flexible de raccordement doit être protégé contre les endommagements chimiques et mécaniques (par exemple la torsion).
- Respectez les directives nationales.

2. Aperçu (Fig. 1)

- 1 Grille du moteur
- 7 Manteau complet
- 8 Socle
- 19 Poignée
- 20 Bouton d'allumage piézoélectrique
- 21 Interrupteur MARCHE/ARRET

3. Mise en service (Fig. 3)

Lors de la mise en service de l'appareil de chauffage, observer les réglementations techniques relatives au gaz liquide TRF 1988, ainsi que les directives des associations de prévention des accidents du travail relatives à l'utilisation de gaz liquide, ZH 1/455.

Tenir compte du texte suivant et procéder par ordre.

1. Raccorder la fiche à la prise secteur (230 V ~ 50 Hz)
2. Visser le flexible à gaz avec le réducteur de pression de flexible intégré à la soupape à gaz (vérifier l'étanchéité des unions vissées). Ouvrir la soupape de la bouteille de gaz.
3. Actionner le commutateur marche/arrêt. Vérifier par le côté aspiration que le moteur du ventilateur tourne.
4. Uniquement si le ventilateur tourne, appuyer sur le bouton de la valve de gaz et actionner simultanément, à plusieurs reprises, l'allumeur

jusqu'à ce que le brûleur se soit allumé. Après allumage, maintenir le bouton de la valve de gaz pendant 10 secondes.

5. Pour arrêter l'appareil de chauffage, fermer tout d'abord le robinet de la bouteille de gaz, puis arrêter le moteur du ventilateur.

4. Combustible

Propane en usage dans le commerce (DIN 51622)
Butane en usage dans le commerce (DIN 51622)
Réducteur de pression 300 mbar.

L'appareil peut être alimenté en gaz à partir de toute bouteille de gaz de 5 kg ou de 11 kg, ou d'un réservoir plus grand.

Pour raccorder l'appareil à une bouteille de gaz, utilisez exclusivement un réducteur de pression ayant une pression de sortie de 300 mbar; utilisez aussi une conduite de gaz liquide par tuyaux selon DK 6 conforme à DIN 4815, partie 2.

5. Ventilation

Attention :

N'utiliser l'appareil que dans des pièces bien aérées (l'appareil n'est pas prévu pour des pièces fermées). La présence permanente de personnes dans ces pièces est interdite. Si plusieurs appareils de chauffage fonctionnent dans une même pièce, l'arrivée d'air frais doit être augmentée en conséquence.

6. Entreposage / entretien / réparations

- Avant chaque travail de maintenance et de réparation, retirez toujours la fiche réseau de la prise et fermez la valve de la bouteille de gaz.
- Retirez le manostat avec le tuyau à gaz, contrôlez si le joint n'est pas endommagé. En cas d'endommagement, veuillez vous adresser à ISC GmbH.
- Ne conservez jamais la bouteille de gaz liquide en sous-sol ou dans des endroits non ventilés !
- Les valves des bouteilles de gaz doivent être équipées de bouchons de protection de soupape et de bouchons d'obturation six pans.
- Les bouteilles de gaz, même lorsqu'elles sont vides, doivent être entreposées debout.
- Le générateur d'air chaud peut être nettoyé avec tous les liquides courants dans le commerce, non-récitants et ininflammables. L'appareil doit

être mis hors service pendant le nettoyage et avoir suffisamment refroidi.

Attention ! Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau sous pression (pulvérisation avec le tuyau d'eau, le jet de vapeur ou la haute pression).

- Les réparations et travaux de maintenance sur le générateur d'air chaud doivent exclusivement être effectués par un installateur de gaz dûment homologué.
- Pour les réparations, seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées !
- **Maintenance :** Contrôlez la conduite flexible (tuyaux de gaz) au moins une fois par mois et à chaque fois que vous changez de bouteilles de gaz. Si les conduites flexibles semblent devenir poreuses ou donnent des signes de quelque autre endommagement, il faut les remplacer par des conduites flexibles de la même longueur et de la même qualité. Il faut faire effectuer tous les deux ans un contrôle de maintenance de l'appareil, des conduites flexibles et du régulateur de pression par une entreprise spécialisée. Profitez-en pour remplacer les pièces défectueuses.

Nous recommandons de remplacer le régulateur de pression au bout de 10 ans, étant donné que les joints de caoutchouc et membranes peuvent devenir poreuses.

- Maintenez l'appareil exempt de dépôts de toutes sortes.
- Nettoyez régulièrement les grilles d'aspiration et d'évacuation d'air.
- Contrôlez la position de l'électrode d'allumage conformément à la fig. 4 et réglez-la.
- Après des travaux de maintenance et d'entretien, il faut réaliser un contrôle de fonctionnement de tout l'appareil en incluant un contrôle de l'étanchéité de tous les raccords conducteurs de gaz (par exemple à l'aide d'un spray à fuites ou d'eau savonneuse), ainsi qu'un contrôle de la sécurité électrique conformément à VDE 0701.

7. Schéma des connexions (Fig. 5)

Q1 Interrupteur MARCHE/ARRET
F1 Thermostat de sécurité
M1 Moteur de soufflante
Y1 Dispositif de sécurité d'allumage thermoélectrique (soupape à gaz)
Y2 Electrovanne de sécurité
B1 Thermocouple
B2 Allumage piézoélectrique
B3 Igniteur
B4 Bec de gaz

FR**8. Caractéristiques techniques**

Charge thermique Qu:	max. (Hi) 17 kW
Aération:	500 m³/h
Puissance connectée:	G 30: 1430 g/h
Catégorie d'appareils	I3B/P
Pays de destination :	AT, CH, HU, SI
Type de gaz:	Propane en usage dans dans le commerce (DIN 51622) Butane en usage dans le commerce (DIN 51622)
Pression de service P:	300 mbar (Propan/Butan)
Raccordement réseau :	230 V~50 Hz, 0,17 A, 38 W
Type de protection :	IP44
Classe de température de l'air :	75°C

9. Le dépistage des défauts

Défauts	Causes	Elimination
Le moteur ne démarre pas	Pas de courant	– Vérifier la prise secteur – Vérifier l'alimentation secteur
Le piézo ne s'allume pas	Mauvaise position de l'électrode	Vérifier et ajuster l'électrode selon croquis
Pas de gaz au niveau du brûleur	– Robinet de gaz fermé – Bouteille de gaz vide – Tuyau de gaz ou raccords non étanches	– Ouvrir le robinet – Remplacer la bouteille de gaz – Rechercher la fuite avec de la mousse de savon et l'éliminer
Le brûleur s'enclenche, mais la flamme s'éteint dès que la valve de gaz est lâchée	– Thermocouple pas assez chaud – Thermostat de sécurité se déclenche	– Renouveler le procédé d'allumage, en appuyant sur le bouton de la valve de gaz – Laisser refroidir l'appareil durant quelques minutes puis rallumer
Le brûleur tombe en panne lors du fonctionnement	– Débit de gaz trop élevé – Alimentation en air trop faible	– Vérifier le régulateur manométrique de pression, le cas échéant, le remplacer – Vérifier la grille d'aspiration et la nettoyer – Vérifier le ventilateur

Attention !

Les réparations doivent être **exclusivement** effectuées par un(e) spécialiste en électricité !

1. Misure di sicurezza (Fig 2)

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- Se il limitatore di temperatura dovesse scattare durante il funzionamento, allora si dovrà rilevare la causa del surriscaldamento prima di riaccendere l'impianto.
- Fate funzionare l'apparecchio solo in locali ben areati, lontano da materiali infiammabili e provvedete ad un apporto sufficiente di aria fresca.
- **Non usarlo in locali chiusi!**
- È vietato il soggiorno continuato di persone nell'area di utilizzo.
- Usare solo regolatore di pressione 300 mbar.
- L'apparecchio deve essere messo in funzione solo con il coperchio montato.
- Nei locali in cui il generatore d'aria calda è in funzione si deve garantire una buona aerazione. È necessaria un'apertura verso l'esterno di 25 cm² per 1,0 kW, almeno di 250 cm². Le dimensioni minime per un locale corrispondono a 100 W/m³ di volume. Le dimensioni minime del locale non devono mai superare i 100 m³.
- L'apparecchio non deve essere installato in vicinanza di materiale infiammabile. Altri oggetti, anche se non infiammabili, devono essere ad almeno un metro di distanza dal generatore d'aria calda.
- Non ridurre in nessun caso il diametro del cono di irradiazione.
- In caso di cattivo funzionamento dell'apparecchio, consultare il servizio d'assistenza.
- Prima di ogni manutenzione e riparazione staccare sempre la spina dalla presa d'alimentazione.
- Durante il funzionamento, non collocare la bombola del gas davanti al ventilatore per l'aria calda, bensì sempre lateralmente di dietro.
- Non posizionate mai la bombola del gas davanti al ventilatore d'aria calda, ma **sempre** dietro e di lato. Pericolo d'incendio.
- Fare attenzione che la griglia dell'aspiratore per l'aria non sia ostruita.
- Per spegnere l'apparecchio, spegnere prima l'interruttore principale, non staccare mai prima la spina dalla presa d'alimentazione.
- In caso di perdita (fuoriuscita di gas) chiudere subito la valvola della bombola. Spegnere l'apparecchio, eventualmente sostituire i pezzi difettosi con pezzi nuovi.
- Gli apparecchi azionati a gas non devono venire usati in locali al pianterreno o in scantinati.

- La sostituzione della bombola deve venire e seguita solamente se non ci sono fiamme vive nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non deve essere usato per il riscaldamento di locali abitativi in edifici ad uso residenziale. Per l'impiego in edifici pubblici devono essere osservate le disposizioni nazionali!
- **Attenzione! RHG 175 NIRO senza dispositivo di protezione in caso di rottura del tubo solo per uso privato. Per scopi commerciali utilizzarlo solo con questo dispositivo di protezione secondo!**
- Il tubo di collegamento deve essere protetto contro danni termici, chimici e meccanici (per es. torsioni).
- Osservate le disposizioni nazionali.

2. Schema generale (Fig 1)

- 1 griglia del motore
- 7 rivestimento esterno completo
- 8 base
- 19 impugnatura
- 20 bottone di accensione piezoelettrica
- 21 interruttore ON/OFF

3. Messa in funzione (Fig 3)

Durante la messa in funzione dell'apparecchio, osservare le norme valide per i gas liquidi TRF 1988, così come le direttive delle associazioni professionali per l'utilizzo di gas liquido ZH 1/455.

Tenere inoltre in considerazione il seguente testo, leggendolo in ordine progressivo.

1. Collegare la spina con la presa d'alimentazione 230 V ~ 50 Hz
2. Avvitare alla valvola del gas il tubo del gas con dispositivo riduttore di pressione (verificare la tenuta degli avvitamenti!). Aprire la valvola della bombola del gas
3. Azionare l'interruttore EIN-AUS, Acceso-Spento. Controllare ad occhio nudo, dal lato di aspirazione, se il motore dell'aeratore si gira.
4. Soltanto con aeratore rotante, premere il pulsante della valvola del gas e premere contemporaneamente e più volte il pulsante d'accensione piezoelettrica, fino a che il bruciatore si sarà acceso. Dopo l'avvenuta accensione, tener premuto il pulsante della valvola del gas per altri 10 secondi circa.

IT

5. Per lo spegnimento del riscaldamento, chiudere sempre prima la valvola del gas e, successivamente il motore per la ventilazione.

4. Combustibile

Propano comunemente reperibile in commercio (DIN 51622)

Butano comunemente reperibile in commercio (DIN 51622)

Riduttore di pressione 300 mbar.

Potete impiegare l'apparecchio con qualsiasi bombola da 5 kg o da 11 kg oppure di maggiore entità. Per allacciare l'apparecchio ad una bombola del gas utilizzate esclusivamente un riduttore di pressione con pressione di uscita di 300 mbar secondo la norma DIN 4811 parte 1, come anche tubi flessibili per del gas liquido secondo la disposizione DK 6 della norma DIN 4815 parte 2.

5. Ventilazione

Attenzione:

Usare l'apparecchio solo in ambienti ben ventilati (**L'apparecchio non è concepito per ambienti chiusi**).

E'vietato il soggiorno continuato di persone nell'area di utilizzo. Qualora siano in funzione più di un apparecchio, garantire un rispettivo maggiore apporto d'aria fresca.

6. Conservazione / cura / riparazione

- Prima di ogni operazione di manutenzione e di riparazione staccate la spina dalla presa di corrente e chiudete la valvola della bombola del gas.
- Togliete il regolatore di pressione con il tubo flessibile, controllate che la guarnizione non presenti danni. In caso di danni rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non tenete mai la bombola del gas liquido in casa, sotto terra o in luoghi non areati!
- Le valvole della bombola di gas liquido devono essere provviste di tappi di protezione e di dadi di chiusura.
- Le bombole - anche vuote - devono essere tenute in posizione verticale.
- Il generatore d'aria calda può essere pulito con qualsiasi liquido comunemente reperibile in commercio, non abrasivo e non infiammabile.

Per la pulizia l'apparecchio deve essere spento e sufficientemente raffreddato.

Attenzione! Non pulite l'apparecchio con acqua in pressione (spruzzi con il tubo flessibile dell'acqua, getto di vapore o getto ad alta pressione).

- Le riparazioni ed i lavori di manutenzione sul generatore d'aria calda devono venire eseguiti solo da un installatore specializzato di impianti a gas.
- In caso di riparazioni usate solo pezzi di ricambio originali.
- **Manutenzione:** almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola di gas liquido viene sostituita si devono verificare i tubi flessibili (tubo del gas). Se i tubi flessibili presentano segni di logoramento o altri danni li dovete sostituire con tubi nuovi di uguale lunghezza e di qualità equivalente. Ogni 2 anni è necessario far eseguire un controllo di manutenzione dell'apparecchio, delle tubazioni flessibili e del regolatore della pressione da parte di una ditta specializzata. Le parti difettose devono essere sostituite.

Consigliamo di sostituire il regolatore di pressione dopo 10 anni dato che le guarnizioni di gomma e le membrane possono diventare porose.

- Mantenete l'apparecchio libero dalla polvere e da depositi.
- Pulire regolarmente le griglie di aspirazione e di fuoriuscita dell'aria.
- La posizione dell'elettrodo di accensione deve essere controllata e impostata come nella Fig. 4.
- Dopo le operazioni di manutenzione e di riparazione si deve eseguire una prova di funzionamento dell'intero apparecchio con un controllo di tenuta di tutti i collegamenti che conducono gas (per es. con uno spray per la localizzazione delle perdite o con acqua saponata) e una prova elettrica di sicurezza in base alla norma VDE 0701.

7. Schema di collegamento (Fig 5)

Q1 Interruttore acceso/spento
 F1 Termostato di sicurezza
 M1 Motore della ventola
 Y1 Sicurezza antiaccensione termoelettrica
 Y2 Valvola magnetica di sicurezza
 B1 Elemento termico
 B2 Accensione piezoelettrica
 B3 Elettrodo di accensione
 B4 Bruciatore

8. SPECIFICHE PRINCIPALI

Potenza nom. erogata Qu:	max. (Hi) 17 kW
Ventilazione:	500 m³/h
Consumo gas:	G 30: 1430 g/h
Categoria di utensili:	I3B/P
Paese di destinazione:	AT, CH, HU, SI
Tipo di gas:	Propano comunemente reperibile in commercio (DIN 51622) Butano comunemente reperibile in commercio (DIN 51622)
Pressione d'esercizio P:	300 mbar (Propan/Butan)
Collegamento alla rete:	230 V~50 Hz, 0,17 A, 38 W
Paese di protezione:	IP44
Categoria della temperatura dell'aria:	75°C

9. Ricerca degli errori

Errore	Causa	Rimedio
Il motore non gira	Manca la corrente	– Controllare la spina – Controllare la presa d'alimentazione
Mancata accensione	Posizione errata dell'elettrodo	Elektrode prüfen und genau ausrichten nach Zeichnung
Non arriva gas	– Il rubinetto è chiuso – La bombola è vuota – Perdita di gas del tubo o dei collegamenti	– Aprire il rubinetto – Bombola nuovo – Localizzare la perdita con della schiuma di sapone e ripararla
L'accensione ha luogo, ma la fiamma si spegne dopo il rilascio del pulsante	– Il termoelemento non era caldo abbastanza – Si è innescato il termostato di sicurezza	– Ripetere l'operazione tenendo premuto il pulsante – Far raffreddare l'apparecchio e ripetere l'accensione
Spegnimento durante l'esercizio	– Esce troppo gas – Apporto d'aria insufficiente	– Controllare il regolatore di pressione e sostituirlo se è il caso – Controllare la griglia di aspirazione e pulirla – Controllare la ventola

Attenzione!

Le riparazioni devono essere eseguite **solamente** da officine specializzate!

1. Biztonsági utasítások (poz. 2)

- A használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni
- Ha a hőmérséklet korlátozó az üzemeltetés ideje alatt kikapcsolja a gépet, akkor az újbóli bekapcsolás előtt ki kell küszöbölni a túlhevítés okát! El van torlaszolva a levegőszívó vagy a kifújó? Blokkolva van a szellőztető?
- A készüléket csak jól szellőztetett termekben és gyullékony anyagoktól távol használni úgymint gondoskodni elegendő frisslevegő bevezetéséről. **Ne használja zárt termekben!**
- Abban a helyiségben, amelyben készülék üzemel, személyek állandó tartózkodása tilos.
- Csak 300 mbar-os túlnyomáscsökkentő szelepet használni.
- A fűtőt nem szabad fedőburkolat nélkül üzemeltetni.
- Abban a teremben, ahol a fűtő fut, kell egy jó szellőztetésnek biztosítva lennie. 1,0 kW-ként 25 cm² –es nyílásra van kifelé szükség, legalább 250 cm²-re. A legkisebb teremmagyság értéke 100 W/m³ teremtérfogat. A legkisebb teremmagyságnak nem szabad 100 m³ alatt lennie.
- A fűtőt **nem** szabad a **tűzveszélyes** anyagok közelében felállítani és nem szabad semmilyen tárgyat, még ha nem is gyullékony, a fűtőtől 1 méternél közelebre elhelyezni.
- A kifúvókúp átmérőjét nem szabad **semmilyen körülmények** között lecsökkenteni.
- A fűtő rossz működése esetén, kérjük vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálati osztályunkkal.
- Minden karbantartási és javítási munka előtt, mindig húzza ki először a hálózati csatlakozót a hálózati dugaszoló aljzatból.
- Ne állítsa az üzem ideje alatt sohasem a gázpalackot a forróégő felé, **mindig** oldalt mögé – tűzveszély.
- **Figyelem!** Ne állítsa a készüléket az üzemeltetés ideje alatt egy könnyen gyullékony talajra. (Legjobb egy pléhlemezre) - **Tűzveszély** -
- Ügyeljen arra, hogy a hőlégfúvó levegőt beszívó illetve kifúvó rácsa mindig szabadon legyen és ne legyen lefedve.
- A készülék kikapcsolásánál, mindig először a fő kapcsolót „KI”-re állítan, sohasem húzza ki elsőnek a hálózati csatlakozót a hálózati dugaszoló aljzatból.
- Egy szivárgó hely esetén (gázlék), azonnal zárja le a gázpalack szelepét. Állítsa le a készüléket, majd cserélje esetleg ki a hibás részeket újakra.
- A gázzal üzemeltetett készülékeket nem szabad pincékben vagy a földszint alatt üzemeltetni.

- A gázpalack cseréjét csak akkor szabad elvégezni, ha a készülék környékén nincsenek gyújtóforrások.
- Nem szabad lakóépületben a lakható termek fűtésére használni. Nyilvános épületekben levő használathoz figyelembe kell venni a nemzeti határozaokat!
- **Figyelem! A RHG 175 NIRO tömlő megtörésgátló nélkül, csak házi használatra alkalmas. Az ipari használatra csak törésgátlóval ellátva, szabad használni!**
- Védeni kell a csatlakozó tömlőt termikus, kémia és mechanikai sérülések (mint például elcsavarodás) elől.
- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat.

2. Áttekintő (poz. 1)

- 1 Motor védőrács
- 7 Védőburok komplett
- 8 Talpazat
- 19 Fogantyú
- 20 Piezogyújtó gomb
- 21 KI/Be-kapcsoló

3. Üzembe helyezés (poz. 3)

Kérjük, a fűtő üzembehelyezésekor vegye figyelembe a TRF 1988 folyékony gáz, technikai szabályait, valamint a szakmai egyesületnek a folyékony gázok használatával kapcsolatos ZH 1/455 irányelveit.

Vegye figyelembe az alábbi szöveget is, és járjon sorrend szerint el.

1. Dugja a hálózati csatlakozót a hálózati dugaszoló aljzatba (230 ~ 50 Hz)
2. A nyomáscsökkentővel és a tömlő törésgátlóval ellátott gáztömlőt erősítse rá a gáz szelepre (ügyeljen a tömörségre és a csavarkötésekre!). Nyissa ki a gázpalack szelepet.
3. A KI-BE kapcsolót üzemeltetni. A beszívás oldalán vizuálisan ellenőrizze, hogy a szellőző motor forog e.
4. Amennyiben a a szellőző működik, nyomja meg a gázszelep fejét és egyidőben nyomogassa a gyújtótaszter amíg az égető be nem gyújt. A gyújtás után a gázszelep fejét még cca. 10 másodpercig tartsa megnyomva.
5. A fűtő leállításához, mindig először el kell zárni a gázpalack szelepét, és csak ezután leállítani a szellőző motort.

4. Tüzelőanyag

Háztartási propán (DIN 51622)
Háztartási bután (DIN 51622)
Nyomáscsökkentő 300 mbar (poz. 4)

A készüléket minden 5 kg-os vagy 11 kg-os gázpalackkal vagy ettől nagyobb köteggel üzemeltetni lehet. A készüléknek a gázpalackra történő csatlakoztatásához, a DIN 4811 1-ő rész szerint a nál 300 mbar, és, a DK 6 valamint a DIN 4815 2-ik bekezdés szerinti folyékony gáz tömlővezetékét szabad használni.

5. Szellőztetés

Figyelem:

A készüléket csakis egy jól szellőztetett helyiségben szabad üzemeltetni. **(A készülék nem lett zárt helyiségekben történő használatra előrelátva.)** Ezekben a helyiségekben a személyek állandó tartózkodása tilos.

Ha több mint egy fűtőkészüléket helyezne üzembe egy helyiségben, akkor ennek megfelelően több frisslevegő ellátásról kell gondoskodni.

6. Tárolás / ápolás / javítás

- Minden karbantartás és gondozási munka előtt mindig először kihúzni a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból és lezárni a gázpalack szelepét.
 - Eltávolítani a gáztömlővel együtt a nyomásszabályozót, leellenőrizni a szigetelőt károsulásokra. Kérjük forduljon károsulások esetén az ISC GmbH-hez.
 - Ne tárolja sohasem a folyékonygázpalackot házban földalatti vagy nem szellőztetett helyeken!
 - A folyékony gázpalack szelepjeinek szelepvédőkupakkal és záróanyákkal kell ellátva lenniük.
 - A gázpalackokat – üresek is – állva kell tárolni.
 - A forrólégfűvőt minden szokványos nem sűrű és nem gyullékony folyadékkal lehet tisztítani. A készüléknek a tisztításnál üzemben kívül és elegendően lehűlve kell lennie.
- Figyelem!** Ne tisztítsa a készüléket nyomás alatt álló vízzel (lespriccelni víztömlővel, gőzsugárral vagy magasnyomással).
- A forrólégfűvőn történő javításokat és karbantartási munkákat csak egy engedélyezett gázszerelőnek szabad elvégeznie.

- Javításoknál csak originális pótalkatrészeket szabad használni.
 - **Karbantartás:** Legalább egyszer havonta és mindig ha a folyékony gázpalackot kicseréli, le kell ellenőrizni a tömlővezetéseket (gáztömlő). Ha a tömlővezetékek a törékenységi jeleit vagy más károsodásokat mutatnának fel, akkor ki kell őket új ugyanolyan hosszúságú és egyenértékűes minőségű tömlővezetékekért cserélni. Minden 2 évben el kell a készülék, tömlővezetékek és nyomásszabályozó karbantartási vizsgálatát egy szaküzem által végeztetni. Ennél ki kell cserélni a defekt részeket.
- Ajánljuk a nyomásszabályozó 10 év utáni kicserélését, mivel a gumi tömítőgyűrűk és a membránok porózusosak lehetnek.
- A készüléket pormentesen és minden fajta lerekódásmentesen kell tartani.
 - Rendszeresen tisztítani kell a beszívó- és kifúvórácsokat.
 - A gyújtóelektróda állását a 4-os ábra szerint le kell ellenőrizni és beállítani.
 - A karbantartási és gondozási munkálatok után el kell végezni az egész készülék működési vizsgálatát, minden gázvezető csatlakozási tömörségi vizsgálatával együtt (mint például szivárgásvizsgáló spray-al vagy szappanlúggal) valamint egy villamossági biztonsági vizsgálatot kell elvégezni a VDE 0701 szerint.

7. Csatlakoztatási terv (poz. 5)

Q1 Ki-Bekapcsoló
F1 Biztosító termosztát
M1 Szellőztető motor
Y1 Termoelek. gyújtóbiztosító (gázszelep)
Y2 Biztonsági mágnesszelep
B1 Termoelem
B2 Piezogyújtás
B3 Gyújtóelektróda
B4 Égető

HU**8. Technikai adatok**

Névleges fűtési megterhelés Qu:	max. (Hi) 17 kW
Légáram teljesítőképesség:	500 m ³ /óra
Teljesítményigény:	G 30: 1430 g/óra
Készülék kategória	I3B/P
Rendeltetési ország:	AT, CH, HU, SI
Gázfajta:	Háztartási propan (DIN 51622) Háztartási bután (DIN 51622)
Üzemi nyomás:	300 mbar (Propan/Butan)
Hálózati csatlakozás:	230 V~50 Hz, 0,17 A, 38 W
Védelmi rendszer:	IP44
Léghőmérsékletosztály:	75°C

9. Hibakeresés

Hiba	Okok	Elhárítás
A motor nem indul be	Nincs áram	– Felülvizsgálni a hálózati dugót – Felülvizsgálni a hálózati csatlakozást
A piezo nem gyújt	Az elektróda rossz állásban van	Felülvizsgálni az elektródát és a rajz szerint pontosan kiigazítani
Nincs gáz a égetőben	– zárva a gázcsap – üres a gázpalack – vagy a gáztömlő, vagy a csatlakozók szivárognak és megszüntetni	– kinyitni a csapot – új gázpalackot – a szivárgó helyet szappanhab segítségével megkeresni
Az égető nem indul be, a gázszelep elengedése után rögtön kialszik a láng	– A termoelem nem volt eléggé meleg. – A biztonsági termostát kikapcsol	– Azáltal, hogy lenyomja a gázszelepet, megismételni a gyújtóeljárást, – Egy pár percig hagyni a gépet lehűlni, és újra gyújtani.
Az üzemeltetés ideje alatt leáll az égető.	– túl magas a gázbevezetés – túl kicsi a levegőbevezetés	– felülvizsgáltatni a nyomásszabályozót és adott esetben kicserélni – Felülvizsgálni a szívórácsot és megtisztítani – Felülvizsgálni a szellőztetőt

Figyelem!Javításokat **csak** szakműhelyeknek szabad elvégezniük!

1. Varnostni napotki (Slika 2)

- Pred zagonom natančno preberite navodila.
- Če se temperaturni omejevalnik v času delovanja izklopi, je treba pred ponovnim zagonom odstraniti vzrok za pregretje! Je sesanje ali izpihavanje zraka ovirano? Je zračnih oviran?
- Napravo smete uporabljati le v dobro prezračenih prostorih, proč od gorljivih materialov, in poskrbeti za dobro dovajanje svežega zraka.
Ne uporabljajte v zaprtih prostorih!
- Stalno zadrževanje ljudi v prostoru postavitve pripomočka je prepovedano.
- Uporabljajte **samo** dobavljen tlačni regulator (**DIN 4811, 1. del, izdaja 10/78**).
- Grelnik ne sme delovati brez pokrova.
- V prostorih, kjer uporabljate grelnik, morate zagotoviti dobro prezračevanje. Potrebujete odprtino navzven, veliko 25 cm² na 1,0 kW, za vsaj 250 cm². Najmanjša velikost znaša 100 W/m³ prostornine. Najmanjša velikost prostora mora biti vsaj 100 m³.
- Grelnika **ne** smete postavljati v bližino materialov, ki jih **lahko ogenj ogrozi**, tudi če niso gorljivi. Razdalja od grelnika mora biti vsaj en meter.
- Premera stožca za pihanje zraka **ne smete** zmanjševati.
- Če grelnik ne dela dobro, se obrnite z našim oddelkom službe za stranke.
- Pred vsakim vzdrževanjem in popravili morate **vedno** najprej izvleči omrežni vtičač iz vtičnice.
- Jeklenke med delovanjem **nikoli** ne postavljajte pred puhalo za vroči zrak, **vedno** stransko in zadaj **-nevarnost požara-**
- **Pozor!** Pripomočka ne postavljajte na lahko gorljive podlage (najbolje na pločevinasto ploščo) **-nevarnost požara-**
- Pazite, da sta rešetki za sesanja in izpihovanje zraka vedno prosti in ju ne prekrivajte.
- Pri izklopu naprave vedno najprej prestavite glavno stikalo na „IZKLOP“, nikoli najprej ne povlecite vtiča iz omrežne vtičnice.
- V primeru netesnosti (puščanje plina) takoj zaprite plinsko jeklenko. Pripomoček odstavite in po potrebi zamenjajte okvarjene dele z novimi.
- Pripomočkov ni dovoljeno uporabljati na podstrešjih ali pod ravnijo zemlje.
- Menjavo jeklenke izvedite le, če v okolici pripomočka ni virov vžiga.
- Ne uporabljajte za ogrevanje stanovanjskih prostorov in stavb. Za uporabo v javnih prostorih upoštevajte nacionalne predpise!

- **Pozor!** Pripomoček RHG 175 Niro brez varovala za lom cevi je namenjen izključno zasebni uporabi. Za komercialno uporabo ga je dovoljeno uporabljati samo z varovalom za lom cevi!
- Priključno cev zaščitite pred toplotnimi, kemičnimi in mehanskimi poškodbami (npr. obračanjem).
- Upoštevajte nacionalne predpise.

2. Pregled (Slika 1)

- 1 Rešetka motorja
- 7 Celotni plašč
- 8 Podstavek
- 19 Ročaj
- 20 Piezo vžigalna glava
- 21 Stikalo za vklop/izklop

3. Zagon (Slika 3)

Pri zagonu grelnika upoštevajte tehnična pravila za tekoče pline TRF 1988 in smernice poklicnih skupnosti za uporabo tekočih plinov ZH 1/455.

Upoštevajte besedilo v nadaljevanju in naveden vrstni red.

1. Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico (230 V ~ 50 Hz).
2. Plinsko cev z reduktorjem tlaka navijačite na plinski ventil (pazite na tesnost privijačen!). Odprite ventil plinske jeklenke.
3. Aktivirajte stikalo za vklop/izklop. Vizualno preverite na strani sesanja, ali se motor ventilatorja obrača.
4. Samo, če se ventilator obrača, pritisnite gumb za plinski ventil in hkrati večkrat pritisnite na tipko za vžig, da se gorilnik prižge. Po vžigu stiskajte glavo plinskega ventila še ca. 10 sek.
5. Grejte ugasnete tako, da vedno najprej zaprete ventil plinske jeklenke, šele nato ugasnete motor zračnika in izvlečete omrežni vtič.

SLO

4. Gorivo

Trgovsko običajni propan (DIN 51622)

Trgovsko običajni butan (DIN 51622)

Reduktor tlaka 300 mbar

Pripomoček lahko uporabljate z vsako 5-kg ali 11-kg plinsko jeklenko ali večjim vsebnikom.

Za priključitev pripomočka na plinsko jeklenko uporabljajte le reduktorje tlaka z izhodnim tlakom 300 mbar v skladu z DIN 4811, 1. del ter cevne napeljave za tekoči plin tlačnega razreda 6 v skladu z DIN 4815, 2. del, dolžine 100 cm.

5. Zračenje

Pozor:

Pripomoček lahko uporabljate samo v dobro prezračenih prostorih.

(Pripomoček ni predviden za zaprte prostore)**Stalno zadrževanje ljudi v teh prostorih je prepovedano.**

Če v enem prostoru deluje več grelnih naprav, morate poskrbeti za zadostno dovajanje svežega zraka.

6. Shranjevanje / nega / popravila

- Pred vsakim vzdrževanjem in popravili morate vedno najprej izvleči omrežni vtičak iz vtičnice in zapreti ventil plinske jeklenke.
- Odstranite tlačni regulator s plinsko cevko in preverite poškodovanje tesnila. Pri poškodovanju se obrnite na ISC GmbH.
- Jeklenke s tekočim plinom nikoli ne shranjujte doma, pod ravnijo zemlje ali na neprezračenih mestih!
- Ventili jeklenke s tekočim plinom morajo biti opremljeni z zaščitnim pokrovom za ventil in zapornimi maticami.
- Jeklenke – tudi prazne – morate shranjevati pokonci.
- Generator vročega zraka lahko čistite z vsemi trgovsko običajnimi sredstvi, ki površine ne obrabijo in ne gorijo. Pripomoček med čiščenjem ne sme delati in mora biti hladen.
Pozor! Pripomočka ne čistite z vodo pod pritiskom (obrizganje s cevjo za vodo, parnim curkom ali visokotlačnim čistilcem).
- Popravila in vzdrževalna dela na generatorju vročega zraka lahko opravlja le plinski inštalater z dovoljenjem.
- Pri popravilih lahko uporabljate samo originalne nadomestne dele.

- **Vzdrževanje:** Vsaj enkrat na mesec in vsakokrat, ko menjujete plinsko jeklenko, morate preveriti cevne napeljave (plinska cev). Če kažejo cevne napeljave znake utrujenosti ali drugih poškodb, jih morate takoj zamenjati z novimi cevni napeljavami enake dolžine in kakovosti. Vsaki 2 leti mora preverjanje in vzdrževanje pripomočkov, cevni napeljav in tlačni regulatorjev izvesti pooblaščen serviser. Okvarjene dele je treba zamenjati. Priporočamo, da tlačni regulator zamenjate po 10 letih, ker postanejo gumijasta tesnila in membrane porozni.
- Pripomoček shranjujte tako, da na njem ni prahu in usedlin vsakršne vrste.
- Redno čistite rešetko za sesanje in izpust.
- Preverite položaj vžigalne elektrode glede na sliko 4 in jo nastavite.
- Po vzdrževalnih delih in popravilih izvedite kontrolo delovanja celotnega pripomočka s kontrolo tesnosti vseh povezav, v katerih je plin (npr. s sprejem za iskanje lukenj ali milnico) ter električni varnostni pregled v skladu z VDE 0701.

7. Priključni načrt (Slika 7)

Q1 Stikalo za vklop/izklop
 F1 Varnostni termostat
 M1 Motor ventilatorja
 Y1 Termoelek. varovalo vžiga (plinski ventil)
 Y2 Varnostni magnetni ventil
 B1 Termoelement
 B2 Piezo-vžig
 B3 Vžigalna elektroda
 B4 Gorilnik

8. Tehnični podatki

Nazivna toplotna obremenitev:	max. (Hi) 17 kW
Pretok zraka:	500 m ³ /h
Priključna vrednost:	G 30: 1430 g/h
Kategorija pripomočka:	I3B/P
Dežele namembnosti:	AT, CH, HU, SI
Vrsta plina:	trgovsko običajni propan (DIN 51622) trgovsko običajni butan (DIN 51622)
Obratovalni tlak P:	300 mbar (Propan/Butan)
Omrežni priključek:	230 V~50 Hz, 0,17 A, 38 W
Vrsta zaščite:	IP44
Temperaturni razred:	75°C

9. Iskanje napak

Napaka	Vzroki	Odpravljanje motnje
Motor ne steče	Ni toka	– Preverite omrežni vtič – Preverite omrežno napeljavo
Piezo ne vžge	Elektroda je v napačnem položaju	Preverite elektrodo in jo poravnajte glede na risbo
V gorilniku ni plina	– Plinska pipa je zaprta – Plinska jeklenka je prazna – Plinska cev ali priključni ne tesnijo	– Odprite pipo – Nova plinska jeklenka – Netesna mesta najdete z milnico in jih zadelajte
Gorilnik se vžge, a plamen ugasne takoj, ko izpustiš plinski ventil	– Termoelement ni bil dovolj topel – Varnostni termostat izklaplja	– Ponovite postopek vžiga tako, da pritisnete na gumb za plinski ventil – Počakajte, da se pripomoček nekaj minuten ohlaja in poskusite ponovno
Gorilnik se med delovanjem izklaplja	– Preveliko izstopanje plina – Premajhen dovod zraka	– Preveriti dajte tudi tlačni regulator in ga po potrebi zamenjajte – Preverite in očistite sesalno rešetko – Preverite ventilator

Pozor!

Popravila sme opravljati **samo** pooblaščen serviser!

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Heißluftgenerator RHG 175 NIRO (Royal)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 1596; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
Prüf.-Nr. CE0085 BM0524 DVGW Bonn

Landau/Isar, den 21.06.2010


Brunhölzl/Leiter Produkt-Management


Landauer/Produkt-Management

First CE: 04
Art.-No.: 23.304.40 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2330125-03-4155045-09
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitst jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykulu z nastpujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dhlwnei την ακλουθη συμμρφωση sμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊον
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl
 слeдующим удoствeряeтся, что слeдующие прoдукты сoотвeтствуют директивам и нормам ЕС
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть вирoбу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Heiluftgenerator RHG 175 NIRO (Royal)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 1596; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
Prf.-Nr. CE0085 BM0524 DVGW Bonn

Landau/Isar, den 21.06.2010

Brunhlzl/Leiter Produkt-Management

Landauer/Produkt-Management

First CE: 04
Art.-No.: 23.304.38 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2330125-03-4155045-09
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykulu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktivai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni tn aklouh smmrfwsh smfwna me tn Ohga EK kai ta prtpa ga to pron
 potvruje sljedeu usklaenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedeu usklaenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledeu usklaenost prema smernicama E i normama za artikl
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть вробу директивам та стандартам ЕС на врb
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Heiluftgenerator RHG 175 NIRO (Royal)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 90/396/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 1596; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
Prf.-Nr. CE0085 BM0524 DVGW Bonn

Landau/Isar, den 21.06.2010

Brunhlzl/Leiter Produkt-Management

Landauer/Produkt-Management

First CE: 04
Art.-No.: 23.304.39 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2330125-03-4155045-09
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

^{AT} ^{CH}

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

^{HU}

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

^{SI}

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

^{AT} ^{CH}

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

^{HU}

Technikai változások jogát fenntartva

^{SI}

Tehnične spremembe pridržane.

AT GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Heißluftgenerator RHG 175 NIRO
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	23.304.40
Artikelnummer:	21839
Aktionszeitraum:	11/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

GH GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauchs (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Heißluftgenerator RHG 175 NIRO
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	23.304.38
Artikelnummer:	21839
Aktionszeitraum:	11/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Fehlerbeschreibung:

.....

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:.....

Tel.Nr./email:

Unterschrift:

(FR) BON DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Désignation du fabricant/de l'importateur :	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
Courriel:	info@einhell.ch
Désignation du produit:	Générateur d'air chaud RHG 175 NIRO
N° d'identification du fabricant/du produit:	23.304.38
N° d'article:	21839
Période de promotion:	11/2010
Nom et siège social de l'entreprise:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Explication de la défaillance constatée:

.....

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville: Rue:

Tél./courriel:

Signature:

IT GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Generatore di aria calda RHG 175 NIRO
Numero identificativo prodotto/produttore:	23.304.38
Numero articolo:	21839
Periodo azione:	11/2010
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Descrizione del difetto:

.....

nome dell'acquirente:

CAP/Città: Indirizzo:.....

Tel./email:

Firma:

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Forró levegő generátor
A termék típusa: 23.304.39 RHG 175 NIRO	Gyártási szám: 21839
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 11/2010

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumibroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	.....
Irányítószám/Város:	.....	Utca:
Tel.szám/e-mail cím:	.....
		Alíírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (prasko, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Hot Air Generator RHG 175 NIRO
Številka izdelka/proizvajalca:	23.304.39
Številka izdelka:	21839
Obdobje akcije:	11/2010
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:	.....

Ime kupca:	.....
Poštna številka in kraj:	..... Ulica:.....
Tel./e-pošta:	.....
	Podpis:



EH 07/2010 (01)

